

[Domov](#) > ... > [Sprožitev Sodnega Postopka](#) > [Evropski Pravosodni Atlas Za Civilne Zadeve](#) > [Javne Listine](#) Germany

# Javne listine

Nemčija



Nemčija

Člen 24(1)(a) - jeziki, ki jih država članica sprejme za javne listine, predložene njenim organom na podlagi točke (a) člena 6(1)

Nemščina.

Člen 24(1)(b) - okvirni seznam javnih listin, ki spadajo v področje uporabe te uredbe

| Področje uporabe                                | Javna listina  |
|---|--|
| Rojstvo   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Geburtsurkunde (rojstni list)</li> <li>Beglaubigter Ausdruck aus dem Geburtenregister (overjen izpisek iz registra rojstev)</li> </ul>  |
| Življenje                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>einfache Meldebescheinigung (navadno potrdilo o prijavi prebivališča)</li> <li>erweiterte Meldebescheinigung (razširjeno potrdilo o prijavi prebivališča)</li> </ul>  |
| Smrt  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sterbeurkunde (mrliški list)</li> <li>Beglaubigter Ausdruck aus dem Sterberegister (overjen izpisek iz registra smrti)</li> <li>Geburtsurkunde (rojstni list)</li> <li>Eheurkunde (poročni list)</li> </ul> |
| Imena   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lebenspartnerschaftsurkunde (potrdilo o partnerski skupnosti)</li> <li>Eheurkunde (poročni list)</li> </ul>   |
| Sklenitev zakonske zveze                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Beglaubigter Ausdruck aus dem Eheregister (overjen izpisek iz registra porok)</li> </ul>  |
| Sposobnost za sklenitev zakonske zveze          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ehefähigkeitszeugnis (potrdilo o sposobnosti za sklenitev zakonske zveze)</li> </ul>  |
| Zakonski stan                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>einfache Meldebescheinigung (navadno potrdilo o prijavi prebivališča)</li> <li>erweiterte Meldebescheinigung (razširjeno potrdilo o prijavi prebivališča)</li> </ul>  |
| Razveza zakonske zveze                          |  |
| Neveljavnost zakonske zveze                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Eheurkunde (poročni list)</li> <li>Beglaubigter Ausdruck aus dem Eheregister (overjen izpisek iz registra porok)</li> <li>Lebenspartnerschaftsurkunde (potrdilo o partnerski skupnosti)</li> </ul>          |
| Registrirana partnerska skupnost                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Beglaubigter Ausdruck aus dem Lebenspartnerschaftsregister (overjen izpisek iz registra partnerskih skupnosti)</li> </ul>   |
| Sposobnost za registracijo partnerske skupnosti | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bescheinigung zur Begründung einer Lebenspartnerschaft (potrdilo o sposobnosti za sklenitev partnerske skupnosti)</li> <li>Lebenspartnerschaftsurkunde (potrdilo o partnerski skupnosti)</li> </ul>         |
| Razveza registrirane partnerske skupnosti       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Beglaubigter Ausdruck aus dem Lebenspartnerschaftsregister (overjen izpisek iz registra partnerskih skupnosti)</li> </ul>   |
| Starševstvo                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Beglaubigter Ausdruck aus dem Geburtenregister (overjen izpisek iz registra rojstev)</li> </ul>   |
| Stalno prebivališče                             |  |
| Kraj bivanja                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>einfache Meldebescheinigung (navadno potrdilo o prijavi prebivališča)</li> </ul>  |

- Einbürgerungsurkunde (potrdilo o naturalizaciji)
  - Urkunde über den Erwerb der deutschen Staatsangehörigkeit durch Erklärung (potrdilo o pridobitvi nemškega državljanstva z izjavo)
  - Entlassungsurkunde (potrdilo o izgubi državljanstva)
  - Verzichtsurkunde (potrdilo o odpovedi državljanstvu)
  - Genehmigung zur Beibehaltung der deutschen Staatsangehörigkeit (dovoljenje za ohranitev nemškega državljanstva)
  - Staatsangehörigkeitsausweis (potrdilo o državljanstvu)
  - Ausweis über die Rechtstellung als Deutscher (potrdilo o pravnem statusu nemškega državljanca)
- Državljanstvo
- Posvojitev
- Nekaznovanost
- Gerichtlicher Beschluss (sodni sklep)
  - Führungszeugnis (potrdilo o nekaznovanosti)

Člen 24(1)(c) - seznam javnih listin, ki jim je mogoče priložiti večjezične standardne obrazce kot ustrezen prevajalski pripomoček

|   |  |
|---|--|
| Javna listina   | Pomoč pri prevodu  |
| Geburtsurkunde (rojstni list)   | Priloga I - Rojstvo  |
| einfache Meldebescheinigung (navadno potrdilo o prijavi prebivališča)   | Priloga II - Življenje   |
| Sterbeurkunde (mrliški list)  | Priloga III - Smrt   |
| Eheurkunde (poročni list)   | Priloga IV - Sklenitev zakonske zveze                          |
| Ehefähigkeitszeugnis (potrdilo o sposobnosti za sklenitev zakonske zveze)   | Priloga V - Sposobnost za sklenitev zakonske zveze             |
| erweiterte Meldebescheinigung (razširjeno potrdilo o prijavi prebivališča)  | Priloga VI - Zakonski stan                                     |
| Lebenspartnerschaftsurkunde (potrdilo o partnerski skupnosti)   | Priloga VII - Registrirana partnerska skupnost                 |
| Bescheinigung zur Begründung einer Lebenspartnerschaft (potrdilo o sposobnosti za sklenitev partnerske skupnosti) | Priloga VIII - Sposobnost za registracijo partnerske skupnosti |
| erweiterte Meldebescheinigung (razširjeno potrdilo o prijavi prebivališča)  | Priloga IX - Status registrirane partnerske skupnosti          |
| einfache Meldebescheinigung (navadno potrdilo o prijavi prebivališča)   | Priloga X - Stalno prebivališče in/ali prebivališče            |
| Nekaznovanost   | Priloga XI - Nekaznovanost                                     |

Člen 24(1)(d) - sezname oseb, ki so v skladu z nacionalnim pravom usposobljene za izdelavo overjenih prevodov, če takšni seznam obstajajo

Obstaja nacionalna zbirka tolmačev in prevajalcev, ki jo vodi zvezna dežela Hessen. Brezplačno je na voljo vsem na spletni strani <http://www.justiz-dolmetscher.de> in ima podrobno funkcijo iskanja (na primer po zvezni deželi, sodišču ali jeziku). V zbirko so vključeni samo javno imenovani in zaprišeženi tolmači in prevajalci. Na tej strani se lahko poiščejo tudi pristojni organi.

Člen 24(1)(e) - okvirni seznam vrst organov, ki so po nacionalnem pravu pooblaščen za izdelavo overjenih kopij

V Nemčiji so za izdajo overjenih kopij pristojni vsi organi, ki izdajajo javne listine (npr. matični uradi, organi za prijavo prebivališča, sodišča), in notarji.

Člen 24(1)(f) - informacije v zvezi z načini, kako je mogoče identificirati overjene prevode in overjene kopije

Overjene kopije vsebujejo zaznamek, iz katerega je razvidno, da gre za overjen prepis izvornika (npr. sodne in notarske listine), pečat ali žig organa izdajatelja in podpis osebe, ki je kopijo overila (člen 42(1) zakona o uradnem vpisu listin (*Beurkundungsgesetz*)). Overjeni prevodi vsebujejo žig/pečat in podpis prevajalca.

Člen 24(1)(g) - informacije o posebnih značilnostih overjenih kopij

Overjene kopije vsebujejo zaznamek, iz katerega je razvidno, da gre za overjen prepis izvornika (npr. sodne in

notarske listine), pečat ali žig organa izdajatelja in podpis osebe, ki je kopijo overila (člen 42(1) zakona o uradnem vpisu listin (*Beurkundungsgesetz*)). Overjeni prevodi vsebujejo žig/pečat in podpis prevajalca.

■ Zadnja posodobitev: 08/07/2024

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.